



關顧自己，疫下運動有益身心。

Care yourself, exercise for physical and mental health during the pandemic.

社會康復及  
預防犯罪服務

Social rehabilitation and  
crime prevention service



# 預防犯罪服務 Crime Prevention Service

## 法院社工服務 Court Social Work Service



### 服務概覽

法院社工外展到全港各區法院支援涉嫌違法人士和候審人士，以及其家屬，幫助他們處理刑事司法程序，解決個人及家庭福利問題。社工亦會為被判刑者提供善後輔導，匡助更生。本服務另有兩個時限性特別服務計劃—「法院社工服務2.0」及「耆望計劃」分別為因社會事件而被捕的人士及60歲或以上的被捕長者提供支援服務。

### Service Overview

Court Social workers reach out to individuals and their families who are suspected of infringing the law or being taken into prosecution processes, to provide comprehensive counselling services in Hong Kong. Our services aim at alleviating their pressure and assisting them to resolve their welfare problems throughout prosecution processes and post-sentencing stage. Our target is to empower them to develop healthy lives with confidence, harmony and rule-of-law spirit. In addition, two time-limited specialised projects, "Court Social Work Service 2.0" and "Project HOPE", are dedicated to providing timely emotional support and counselling to arrestees who are involved in social incidents and those aged 60 or above respectively.



### 服務數據 Service Data



#### 法院社工服務 1.0 Court Social Work Service 1.0



個案服務  
Case Work

139

短期跟進個案宗數  
No. of short-term follow-up cases

2,600

查詢個案宗數  
No. of enquiries

716

駐庭服務次數  
No. of court service

191

深入跟進個案宗數  
No. of in-depth follow-up cases



義工服務  
Volunteer service

38

人數  
No. of Volunteers

2,447

服務時數  
No. of service hours

918

服務次數  
No. of service sessions

78

出席訓練及活動人次  
Attendance of training and programmes



個案服務  
Case Work

80

深入跟進個案宗數  
No. of in-depth counselling cases

95

短期跟進個案宗數  
No. of brief intake cases



小組及活動  
Group and programmes

9

活動提供予服務使用者的次數  
No. of programmes for arrestees, family members and careers

69 次  
times/

1,460 出席者  
attendants

教育或訓練活動次數及參加人數  
No. of training / educational programmes and attendance



#### 法院社工服務 2.0 Court Social Work Service 2.0

70

深入跟進個案數目  
No. of intensive cases

21 節  
sessions/

134 人  
participants

113

短期跟進個案數目  
No. of intake cases

小組及活動數目及參加人數  
No. of groups and activities and participants

5 次  
times/

96 位出席者  
attendants

2,006 次  
times

服務及法律常識分享會次數  
No. of service and legal knowledge sharing to professional and public

網上及外展接觸人次  
No. of online and outreach contacts



## 年度重點 Highlights of the Year



### 個案輔導工作

社工外展到各裁判法院、區域法院及高等法院，主動接觸涉嫌違法人士、候審人士及其家屬提供輔導服務。

### Counselling Service

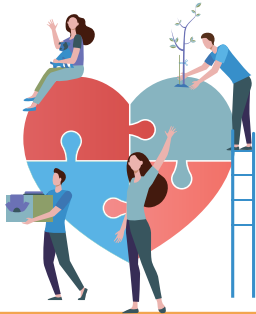
Social workers outreach to all Magistrates' Courts, The District Court and The High Court to provide counselling and welfare assistance for individuals and their families who attend the court hearing.

### 法院義工服務

法院社工透過定期活動和訓練，凝聚不同背景的社區人士參加工義服務，並加強他們協助服務對象處理困難的知識和技巧，宣揚社會關愛訊息。

### Court Volunteer Service

Court social workers allied people from different backgrounds to provide court volunteer service. Court social workers equipped volunteers with knowledge and skills to alleviate challenges faced by defendants and their families as well as disseminating the message of care within the community.



法院義工舉辦節日送暖行動，向區內服務中心的獨居長者送上祝福。

A community care activity was organised by court volunteers in order to send love and warm wishes to the elderly who lived alone in the elderly center in Tai Wo Hau District.



參與前路探索及自我認識小組的年青人在導師的分享和指導下，製作屬於自己的水泥作品。它們象徵著，即使前路迷惘，仍能堅持地走下去。

Under the sharing and guidance of the tutors, teenagers who participated in Career Planning Scheme and Self-Understanding Group created their own cement products. Those products represented that no matter how many uncertainties they will face in the coming trial, they can stay strong to overcome.

### 義務律師諮詢計劃

我們推出「義務律師諮詢計劃」以招募律師，為未能獲得合適法律援助的候審人士安排周詳的法律諮詢服務，並由社工協助其完成法律程序。本年度有4位候審人士接受服務。

### Free Legal Advice Scheme

We launched the "Free Legal Advice Scheme" in which voluntary lawyers were invited to provide legal advice to assist some defendants who go through all legal procedures alone and without appropriate legal aid. And our social workers would help to complete legal procedures. Four defendants received the service this year.

## 法院社工服務2.0

於二零二零年四月一日起，本會獲社會福利署資助成立專責團隊，為因社會事件被捕人士及其家屬提供支援服務，並處理其福利相關問題，匡助他們渡過困難。我們因應被捕人士及其家屬的需要，向其提供個案輔導、小組或活動，例如個人身份認同、前路規劃及身心靈健康。



## Court Social Work Service 2.0

Starting from 1 April 2020, we received funding support from the Social Welfare Department to form a specialised team to assist the arrestees and their family members who involved in social incidents, with an aim to handle their welfare issues and help them to undergo the difficulties they were facing. Apart from the case service, we organised programmes and groups to meet the needs of the arrestees and their families, such as self-exploration for the future, identity, psychological and physical health.



服務使用者透過參加「慈山・心導遊」生命體驗之旅，學習減輕生活壓力。

Service users visited Tsz Shan Monastery and learnt how to relieve stress.

## 耆望計劃

耆望計劃成功獲維拉律敦治·荻茜慈善基金贊助，由二零二零年七月起，為在本港面對刑事檢控的60歲或以上的被捕、涉嫌違法人士、候審人士及其家人提供個案輔導和適切支援。本年度共服務175位長者及94位家屬，因應長者的需要，提供專業評估、轉介及小組活動服務。為提升不同持分者對被捕長者議題的認識，我們年內舉辦69場活動，對象包括長者、家屬、照顧者、警務人員、長者服務社工及公眾人士。

## Project HOPE

In July 2020, Project HOPE successfully received subsidies from the “Vera Ruttonjee Desai Charitable Fund”, with the aim to alleviate stress, provide assistance and counselling to arrestees (aged 60 or above) and their family members. During the year, we served 175 elderly and 94 family members. Based on the needs of the asserted elderly, we provided professional assessment, referral, and group services. In addition, we organised 69 educational and training programmes to the elderly, family members, caregivers, police officer, social workers of elderly service and general public, aiming to help different stakeholders to understand elderly arrestees.



椅子舞導師透過教導不同伸展運動，幫助服務使用者舒緩壓力，保持身心健康。

In a class of chair-based dance, service users tried to do different stretching exercises which helped to relieve stress and maintain physical and mental health.



# 綜合更生康復服務 Integrated Service for Ex-offenders

## 釋前輔導服務

### Pre-release Preparation Service



## 服務概覽

## Service Overview

本會所提供的在囚人士服務包括釋前輔導及其他活動，主要透過多元手法和及早介入的策略，協助在囚人士作好出獄後準備。社工就家庭重聚、就業準備、居住需要、健康教育等方面，為在囚人士安排合適的服務和轉介，並在他們離開院所後作妥善跟進。

Our services for persons-in-custody (PICs) include Pre-release Preparation Service and programmes conducted by various service units. By adopting early intervention and multi-dimensional models, we assist PICs in their preparation for discharge. Services including family support, employment training, accommodation and health education are provided for PICs before and after they are discharged.

## 主要工作

## Major Tasks

上半年，我們的釋前輔導服務逐步恢復正常。唯後來疫情反覆，社會福利機構在懲教署院所內提供的更生活動和服務受到影響，不過與此同時，有需要的在囚人士亦可經懲教院所福利官及「監管釋囚計劃」職員轉介，以及自行申請，由本會社工持續向他們提供接監服務、住宿、培訓、就業及創業、個人及家庭輔導等服務。

In the first half of 2021/2022, our face-to-face pre-release counselling services for adult persons-in-custody (PICs) had been resumed gradually. As the pandemic ravaged, all rehabilitation programmes and services by social welfare organisations inside institutions of the Correctional Services Department (CSD) were affected. However, PICs still can receive some services through the referral from Welfare Officers of penal institutions of CSD, officers from the "Post-release Supervision of Prisoners Scheme", and self-referral. Our social workers continued providing pre-release services such as pick-up service, accommodation, training, employment and entrepreneurship, individual and family counselling, etc.

此外，本會去年在成人院所向有更生康復需要的在囚人士提供合共48節輔導小組服務。自二零二一年開展的「有情時段計劃」，為長期未被探訪的在囚人士建立支援網絡。二零二一至二零二二年度本會接獲140宗來自懲教署的個案轉介。同年推出「新出發計劃」，向45名由懲教署福利官轉介之年紀老邁或不良於行的刑釋人士提供無縫服務，以紓緩他們在交通、生活、適應及康復等困難。為方便非政府組織或政府部門轉介個案，本會於網站設立轉介表格，完善轉介機制。

Apart from pre-released counselling services, we have delivered 48 counselling group sessions in adult correctional institutions for PICs with rehabilitative needs in 2021/2022. Since 2021, "Project Connection" has been launched which aims at establishing a mutual aid networks for PICs without social visit. A total of 140 referrals were received from CSD in 2021/2022. We also provided pick-up service to 45 elderly or disabled discharged PICs referred by the Welfare Officers of the CSD to ease their transportation, living, adaptation and rehabilitation difficulties. For the convenience of case referrals from NGOs or governmental departments, an online referral system has been created on our website in order to set up more effective referral mechanism .

# 服務數據 Service Data

**205**

小組簡介數目  
No. of group briefing conducted

**3,471**

小組簡介的出席人數  
No. of attendances of the group briefing



**495**

曾接受釋前輔導服務其後成為綜合服務中心的服務對象的人數

No. of persons-in-custody of penal institutions turn to be service users of Integrated Service Center (ISC) after receiving Pre-release Preparation



**96.98%**

服務使用者表示接受釋前輔導服務後對社區資源的認識有所提升

Percentage of service users indicating enhancement of knowledge of community resources after attending persons-in-custody interviews of Pre-release Preparation Service in penal institutions

**326**

在懲教院所與在囚人士進行面談的數目  
No. of persons-in-custody Interviews in penal institutions conducted



## 服務院所 Service Location

### 大嶼山 Lantau Island

勵志更生中心  
Lai Chi Rehabilitation Centre  
沙咀懲教所  
Sha Tsui Correctional Institution  
石壁監獄 Shek Pik Prison  
塘福懲教所  
Tong Fuk Correctional Institution

### 喜靈洲 Hei Ling Chau

喜靈洲懲教所  
Hei Ling Chau Correctional Institution  
喜靈洲戒毒所  
Hei Ling Chau Addiction Treatment Centre  
勵新懲教所 Lai Sun Correctional Institution  
勵願懲教所 Nei Kwu Correctional Institution

### 九龍 Kowloon

荔枝角收押所  
Lai Chi Kok Reception Centre  
勵行更生中心  
Lai Hang Rehabilitation Centre

### 香港島 Hong Kong Island

歌連臣角懲教所  
Cape Collinson Correctional Institution  
白沙灣懲教所  
Pak Sha Wan Correctional Institution  
赤柱監獄 Stanley Prison  
東頭懲教所 Tung Tau Correctional Institution

### 新界 New Territories

芝蘭更生中心 Chi Lan Rehabilitation Centre  
勵敬懲教所 Lai King Correctional Institution  
羅湖懲教所 Lo Wu Correctional Institution  
壁屋懲教所 Pik Uk Correctional Institution  
壁屋監獄 Pik Uk Prison  
小欖精神病治療中心 Siu Lam Psychiatric Centre  
大欖女懲教所 Tai Lam Centre for Women  
大欖懲教所 Tai Lam Correctional Institution  
蕙蘭更生中心 Wai Lan Rehabilitation Centre





## 服務概覽

## Service Overview

本會轄下有四間社會康復及支援綜合服務中心(共7個服務點)，社工以實證為本手法協助服務使用者解決和面對各種問題，增強他們的自信心和解決問題的能力，使他們順利融入社會，重建守法的自立生活。

Four Integrated Service Centre for Social Rehabilitation & Community Support Centres with 7 Revival Hubs in Hong Kong territory. Adopting the evidence-based practice, social workers help service users to solve their problems by enhancing their self-confidence and problem-solving abilities. Our ultimate goal is to assist service users in their re-integration into the community, enabling them to lead a law-abiding and independent life.



## 服務數據 Service Data

### 個案資料 Casework



1,675

新開及重開個案  
No. of new and reopened cases



1,470

家庭探訪次數  
No. of home visits



22,905

電話聯絡次數  
No. of follow-up telephone contacts



32,376

輔導時數  
No. of counselling hours



20,632

面談接觸次數  
No. of face to face contacts



43,537

成功聯絡次數  
No. of successful contacts

### 小組及活動資料 Group and Activity



125

輔導/治療性  
小組節數  
Counselling /  
Therapeutic group  
sessions



383

\*支持/互助/發展性  
小組及興趣班組  
節數  
\*Supportive / Mutual-help  
/ Developmental groups  
sessions and / Interest  
class sessions



20

大型活動  
Mass programmes



47

\*社區參與/  
連繫活動  
\*Community  
involvement /  
Linkage activities  
or programmes



5,584

個案總數  
Total no. of cases  
served



575

小組及活動總節數  
Total no. of groups/  
activities sessions

## 全港服務 Territory-wide Service

本會轄下有四間社會康復及  
支援綜合服務中心(共7個服務點)  
Four Integrated Service Centres for  
Social Rehabilitation & Community Support  
(Total 7 Revival Hubs)



4間社會康復及支援綜合服務中心(共7個服務點)與其他相關單位，包括宿舍、職業發展服務、中途宿舍及精神健康綜合社區中心緊密合作，為服務使用者提供個人化的更生康復計劃，並加強家庭支援網絡。除個案輔導外，各綜合服務中心按各區的特色發展不同形式的服務，以及積極參與地區活動。此外，本會積極支援在澳門及境外涉及罪行而被判囚或需要社區更生計劃的香港居民。

4 Integrated Service Centre for Social Rehabilitation & Community Support Centres (ISCs) with 7 Revival Hubs in Hong Kong territory worked closely with related service units including Hostels, Employment Development Services, Halfway Houses and Integrated Community Centres for Mental Wellness (ICCMWs), to provide individualised rehabilitation programmes for service users as well as to enhance their family support network. Each ISC continued to participate actively in community activities and tailor-made its service packages based on regional needs and characteristics. Besides, we also extended the service to support Hong Kong residents who have committed crime, sentenced or in need of community rehabilitation in Macau and overseas.





## 年度重點 Highlights of the Year



### 服務巡禮

「齊來老友鬼鬼」— 朋輩團隊支援隱蔽濫藥者計劃由禁毒基金資助，於二零二二年五月至二零二五年四月期間，為曾濫藥人士及活躍吸毒人士提供一系列高度參與及身份轉化的活動及培訓。計劃由朋輩支援員主導外展服務，帶領及培訓吸毒者及戒毒者義工以滾雪球式接觸更隱蔽的吸毒者，及早辨識隱蔽和抗拒治療之吸毒者；培育朋輩支援員及其家人或重要成員，成為全港首創包含家人或重要成員的朋輩團隊，以推動吸毒者的身份轉化；提供社區教育，動員社區人士，建立一個以吸毒者義工、康復者、朋輩支援員、家人及社區人士推動的資源樞紐(Resource Hub)。計劃期望增加社區對戒毒服務及曾濫藥人士的接納度，讓吸毒者終極目標不單是戒毒，而是轉化投身成為資源樞紐一員，共融、貢獻及重投社會。

### Service Highlights

“Buddies’ Hub” — Peer-in-a-Team Support Service on Hidden Drug Users is a territory-wide project supported by the “Beat Drugs Fund” covering the period from May 2022 to April 2025. A series of participative and transformative activities and training are provided for ex-drug and active drug users. Peer supporters provide outreach services by identifying hidden drug users and enhancing their motivation for drug rehabilitation. The project will also nurture peer supporters and their family members/significant others in forming Territory-wide Pilot Peer-in-a-Team to enhance drug user identity transformation. A Resource Hub which consists of drug user volunteers, rehabilitees, peer supporters, family members or significant others through community education shall be established. The project will facilitate the community’s acceptance of drug withdrawal services and the rehabilitated drug users, so that drug users can become part of the Resource Hub and contribute to society.



由朋輩們主導「老友鬼鬼」計劃的每月會議。  
Project Buddies & Buddies monthly meeting led by peer supporters.



跨單位朋輩交流活動「K-café」鼓勵朋輩支援員分享寶貴的經驗和知識，培養共享文化。  
“K-café”, which was a cross-unit sharing activity, encouraged peer supporters to share their valuable working experience and knowledge, with an aim to develop sharing culture.

當社交距離措施逐步放寬後，「尋回自己2.0計劃」於二零二一年六月正式展開。二十名服務使用者和義工在專業跑步教練的帶領下，每週進行跑步和健身訓練。計劃協助參加者訂立不同階段的運動目標，由恆常的運動訓練到預備參與比賽，逐步提升參加者的體能、情緒調節、自信心等，並從活動參與者轉化成帶領者，分享自身轉化經歷。

“Run for Our Life 2.0 Project” has begun since June 2021 after gradual relaxation of social distancing measures. 20 service users and volunteers attended weekly running and fitness classes, leading by professional running coaches. The project assisted participants in setting exercise goals with different stages, and prepared themselves from regular training to competition preparation, gradually improving their physical fitness, emotion regulation, self-confidence, etc. Besides, it assisted our service users in transforming their identities to become leaders, sharing their own experience.

本會與香港小童群益會共同開展的「藍巴士賽馬會結伴成長計劃」延續服務至二零二二年八月底。計劃支援全港18歲以下，因家長面對被捕、司法程序、在囚或更生階段而需要協助的全港兒童及青少年（以及其家長或照顧者）。疫情下，本計劃除以輔導服務支援家庭面對危機及需要外，亦以不同活動協助兒童、青少年及其家庭克服困境及成長挑戰，如網上小組及活動，過去一年為216個兒童及青少年提供服務。此外，去年共有21位在囚的父親參與在懲教院所內進行的「懲教院所家長遙距課程」，協助他們拉近與子女的距離，促進正面的親子聯繫。

We launched the “Blue Bus Jockey Club Together We Grow Project” with The Boys’ and Girls’ Club Association of Hong Kong together and the project had been extended until August 2022. It provided an all rounded supporting service toward the children and youth, whose parents were arrested, incarcerated or ex-offenders, and also their caregivers in Hong Kong. Under the pandemic, we provided counselling service, crisis intervention and online programmes to the families to resolve and overcome the challenges. During the year, we served 216 children and youth. Furthermore, there were 21 incarcerated fathers joining a pioneer programme titled “Distance-learning Course for Incarcerated Parents” to facilitate the positive family relationship with their children.



2022年1月，「老友鬼鬼」計劃的高級朋輩支援員於「量度、評估與學習論壇：從社會效益到社會創新」演講。

Senior peer supporter of Project Buddies & Buddies presented in the “Measurement, Evaluation, and Learning Forum: From Social Impact to Social Innovation” in January 2022.





## 朋輩服務發展

去年，綜合服務中心舉行跨單位朋輩交流活動，不但為朋輩支援員提供平台分享技能和經驗，更讓參加者了解在服務使用者的更生康復過程中，朋輩支援員擔當的角色。活動以「同心」、「同步同行」為口號，展示推動朋輩服務的決心。

竹康滙夥拍「老友鬼鬼」— 隱蔽濫藥者朋輩支援計劃，服務沿用「服務使用者參與」的模式。由朋輩支援員帶領吸毒者義工，為弱勢活躍吸毒者提供服務，並由朋輩們主導每月的會議，策劃及執行服務項目。

各單位的朋輩支援員獲邀在不同平台上分享。二零二一年十月社會福利署與港康滙聯合舉辦「過來人，小分享」社區教育活動，服務使用者向過百名來自灣仔和港島東區的學生分享戒毒故事及宣揚禁毒訊息。二零二二年一月「老友鬼鬼」計劃的高級朋輩支援員在「量度、評估與學習論壇：從社會效益到社會創新」活動中，向非政府組織代表和資助者演講有關「老友鬼鬼」計劃的成效及社會效益。

## Peer Service Development

Last year, Integrated Service Centre organised a cross-units sharing activity for Peer supporters, providing a platform to share their skills and experience, as well as introducing the importance of the role of peer supporters in the course of service users' rehabilitation. The commitment to develop peer service was shown in the activity with slogans "Act Together and Synchronise".

Chuk Yuen Revival Hub (CYRH) which partnered with "Project Buddies & Buddies" continued to implement "Service-user participation" model in various programmes. Peer supporters provided services to active drug abusers with drug users volunteers as leaders. Also, they hold the monthly peer-led meetings, planned and executed projects.

Peer supporters from different units had opportunities to share their lived experience in various platforms. In October 2021, The Social Welfare Department cooperated with Hong Kong Revival Hub (HKRH) to organise a community educational activity. Real drug rehabilitation stories were shared by our service users and anti-drug messages were promoted to over one hundred students from Wan Chai and Eastern District. In January 2022, the senior peer supporters of the "Project Buddies & Buddies" presented the project outcome and social impact to NGOs representatives and funders of the "Measurement, Evaluation, and Learning Forum: From Social Impact to Social Innovation".



朋輩支援員策劃及帶領組員進行尋寶遊戲。  
Peer supporters planned and led the service users to play Treasure Hunt.



## 支援受社會事件影響的青年在囚人士及其家人

「正念同行」小組自二零二一年十月於7間懲教院所為青年在囚人士合共提供33節治療活動。小組旨在促進青年在囚人士的心理健康、多角度思考以及與家人的聯繫。儘管二零二二年初起暫停監獄探訪活動，社工透過書信方式與青年在囚人士維持正面關係，並按個人需要提供服務。此外，慈康滙與法院社工服務合作，每月舉辦名為《伴我行》的家庭互助小組，為受社會事件影響的家庭成員提供情緒及社交支援。

## Service for Youth Person-in-Custody and Their Families Affected by Social Incidents

Last year, the Project Landing has provided 33 therapeutic sessions for Youth Person-in-Custody (PIC) at seven correctional institutions since October 2021. The project aimed to foster mental health, rational and multi-perspectives thinking, and family connectedness. Despite the suspension of prison visit in early 2022, workers have maintained a trustful relationship with group participants by writing letters and providing further services according to their individual needs. Besides, Tsz Wan Shan Revival Hub @CYAC (TWSRH@CYAC) cooperated with Court Social Work Service (CSWS) to hold a monthly family supporting group named "Walk Together", providing social and emotional support to family members affected by the social incident.



服務使用者體驗多元化運動。  
Service users were experiencing various sport activities.





## 推廣健康生活

本會積極與地區團體協作，透過多元化活動向服務使用者提供健康資訊，逐步提升服務使用者的健康管理能力。油康滙與社會福利署九龍城及油尖旺區策劃及統籌小組協作，推行「食營D健康飲食教育計劃」，計劃由「新視野·同創持續效益」贊助，安排營養師和中醫師從綜合的角度(中西方知識)推廣健康教育，並提供個別營養師諮詢服務。油康滙亦推出先導健康計劃，由職業治療師、註冊護士和社工等專職醫療人員組成的團隊，為已更生康復的服務使用者提供培訓及提供有關慢性疾病的知識，讓他們化身守護者幫助其他有醫療需要的服務使用者。

竹康滙則與香港佛教聯合會合作，安排中醫主持「養生講座—流感篇」。而深康滙與深水埗地區康健中心合作，向服務使用者提供高血壓管理和失眠等健康資訊。

埔康滙延續與香港添馬網上扶輪社的合作，於二零二一年八月至十月期間合辦「扶輪善導喜迎營之健廚篇」，合共22位參賽者以健康、親情等作菜式主題，善用由香港添馬網上扶輪社贊助的多功能電飯煲進行無火煮食，再提交煮食影片予評審，選出九位得獎者，藉此推廣健康飲食。二零二一年八月，30名建康滙及「老友鬼鬼計劃」的服務使用者參與香港中文大學眼科「瞳辨睛識計劃」，接受眼科檢查及專業諮詢及跟進服務。

本會得到香港賽馬會慈善信託基金「專業創未來計劃」的支持，於綜合服務中心增設兩名身心健康指導員，為期12個月，協助服務使用者訂立健康目標及完成「健康護照」。與此同時，我們鼓勵服務使用者嘗試多元化的活動，例

## Development of Health Service

We actively collaborated with district partners in organising health-related activities to deliver health information so as to enhance users' health management capabilities. With the subvention of Social Welfare Department (Kowloon City and Yau Tsim Mong) Planning and Co-ordinating Team under the community funding, Yau Ma Tai Revival Hub (YMTRH) launched health programmes, including health education by dietitians and Chinese medicine practitioners and individual dietitian consultation. Besides, it launched a pilot health care programme, providing training and knowledge of chronic disease by Occupational Therapists, Register Nurses and Social Workers, so as to transform rehabilitated service users into protectors to help others with medical needs.

CYRH cooperated with The Hong Kong Buddhist Association to host a health talk with the theme of influenza by Chinese medicine practitioners. Moreover, Shum Shui Po Revival Hub (SSPRH) collaborated with Sham Shui Po District Health Centre (SSPDHC) to share health information about hypertension management and insomnia.

To promote healthy diet, Tai Po Revival Hub (TPRH) continued to co-organised a "Healthy Cook Competition" with Rotary E-Club of Tamar HK from August to October 2021. A total of 22 competitors from 7 Revival Hubs submitted their master pieces by video clips with the theme of health and love, and the selection panel eventually chose nine awardees. In August 2021, 30 services users from Kin Sang Revival Hub (KSRH) and Project Buddies & Buddies benefited from professional consultation, eye examination and follow-up services from specialised scheme under the The Department of Ophthalmology Visual Sciences of the Chinese University of Hong Kong.

Thanks to additional resources from "PROcruit C" supported by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, two wellness planners were recruited under Integrated Service Centres (ISC) for 12 months. They helped our service users to set health goals and finish "Wellness Passport" plans. In addition, service users were

如：靜觀練習、街頭健身或新興運動等，以協助服務使用者以更健康的方式應對日常壓力及負面情緒，從而建立健康生活。

本會二零一九年起參與由慈山寺佛法心靈輔導中心推行的「慈心計劃」，為患病的服務使用者提供資助，截至二零二二年三月三十一日，計劃開展至今合共批核25宗個案，累計批出金額近港幣\$640,000。此外，單位員工參加香港紅十字會「賽馬會顫動人心社區計劃」，並接受8小時關於公眾人士去顫法(PAD)、成人心肺復蘇法(CPR)及操作自動體外除顫器(AED)的培訓，部分服務單位將安裝由計劃資助的自動體外除顫器。

encouraged to develop healthy lifestyle and learn to handle daily stress by experiencing diversity of activities like mindfulness, street fitness and newly emerged sports.

Metta Scheme of Tsz Shan Monastery has been launched since 2019. It approved 25 applications with total amount of HK\$640,000 as at March 2022 for service users with health issues. Revival Hub staffs joined The Jockey Club Heart-safe Community Project which was organised by Hong Kong Red Cross, receiving an 8-hour course of Public Access Defibrillation (PAD), Cardio Pulmonary Resuscitation (CPR) and the proper operation of an automated external defibrillation (AED) machine. AED machines subvented by the project will be installed in some service units.



香港中文大學「瞳辨睛識計劃」以VR技術進行眼球偵測檢查。  
Eye examination by using VR technologies from CUHK funded programme.



## 個案管理及專業服務

各綜合服務中心延續與感化辦事處的合作，在心理學家和法院社工的協助下，連續第七年為受重複盜竊和性違法行為困擾之人士舉辦治療性小組，並為其他服務對象提供預防重犯的支援服務，港康滙連續第二年將服務延伸至感化小組成員的家人。社工協助感化小組成員了解自己的需要及壓力來源，從而減低因成癮行為帶來的重犯危機。部份服務使用者更於二零二二年七月出席本會六十五週年活動「跨專業預防性違法分享會」，分享他們的康復經驗。

## Case Management & Professional Service

Cooperated with Probation Offices as well as our in-house Clinical Psychologists and CSWS, ISCs have continued to launch therapeutic groups for those affected by repetitive stealing behaviour, sex-related offence and other offences respectively in this seventh year. Also, HKRH continuously extended its services to the supporting family members in two consecutive years. Social workers assisted group members in understanding their underlying needs, stress and prevent reconviction caused by repetitive behaviour, meanwhile, service users from therapeutic groups were invited to share their rehabilitation experience in the “Multidisciplinary Forum on Professional Services for People with Sexual Offence” in July 2022 which was one of the featured programme for SRACP 65<sup>th</sup> anniversary.



埔康滙與香港添馬網上扶輪社合辦「扶輪善導喜迎營之健廚篇」。

“Healthy Cook Competition” was co-organised by TPRH and The Rotary E-Club of Tamar HK.



## 服務概覽

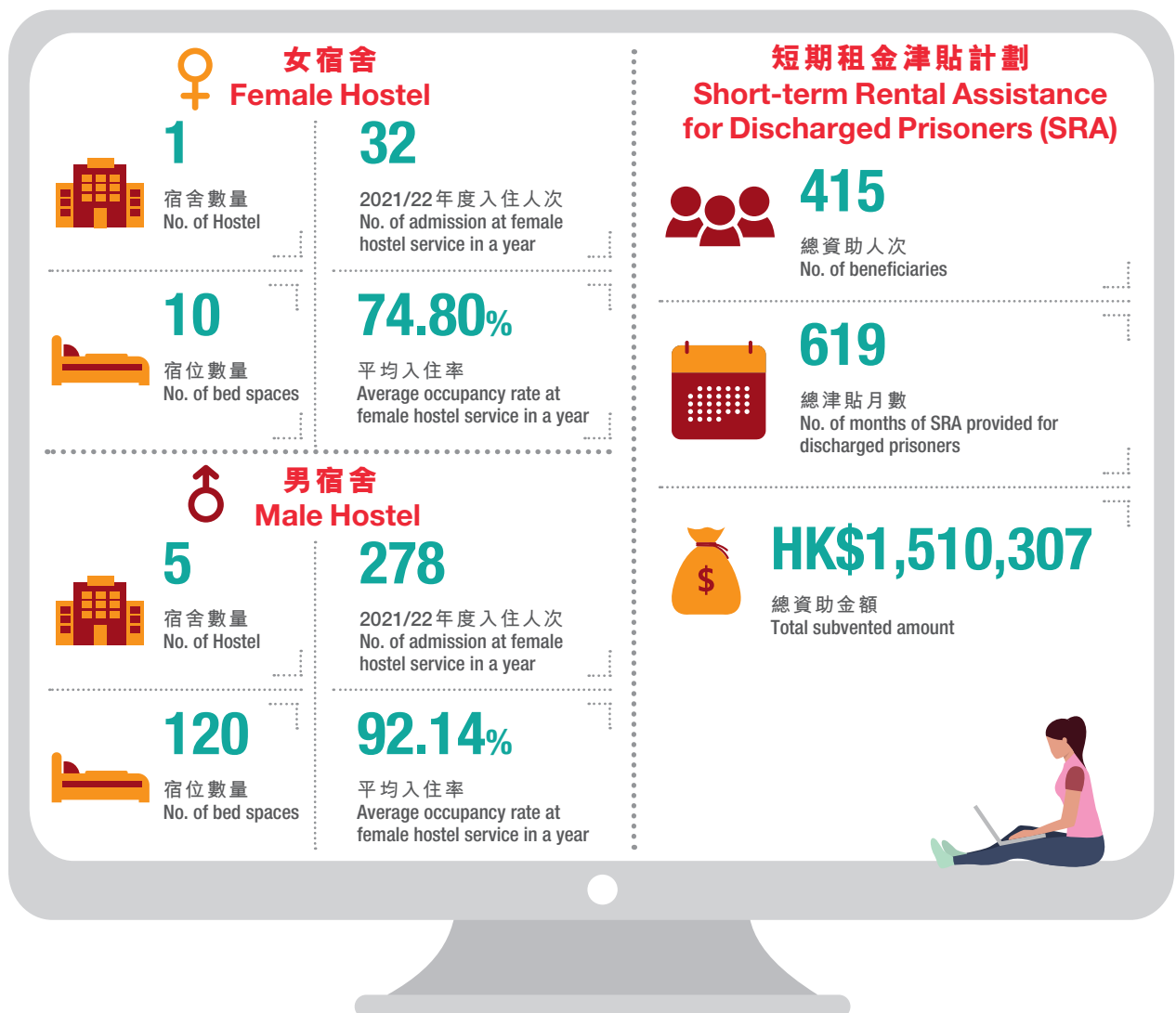
- 本會提供過渡性宿舍幫助更生人士出獄後盡快安頓下來及重新融入社區。剛出獄人士若未獲本會宿舍服務或綜合社會保障援助，本會亦會為其提供短期租金援助，以租住私人物業或其他宿舍設施，最長期限為兩個月。

## Service Overview

To help rehabilitated offenders start afresh, the Society provides transitional hostels to them to reintegrate into the community after discharging from prison. We also provide short-term rental assistance for the newly released prisoners who have not received our hostel service or Comprehensive Social Security Assistance, so as to rent private tenements or other hostel facilities for a maximum period of two months.



## 服務數據 Service Data





## 年度重點 Highlights of the Year



### 加強衛生措施嚴防疫情

在新冠肺炎疫情期間，6間宿舍繼續實施預防措施及健康教育予舍友，包括提供個人防護裝備、清潔用品、噴塗抗病毒塗層、醫學監察、社交距離和探訪安排等。我們安排宿舍服務員工參與內部專業培訓，如學習正確防疫方法、向業界借鏡，及善用社區醫療資源處理懷疑／初步確診／確診2019冠狀病毒病人士。

本會社會康復及支援綜合服務中心於二零二一年訂立人手支援機制，讓社工及其他中心同工隨時支援宿舍當值工作，應對宿舍因隔離、醫學監察或封鎖住處而出現人手短缺的特殊情況。二零二二年二月，宿舍職員相繼因確診、與確診者有密切接觸而需要接受隔離，本會適時進行內部招聘臨時宿舍助理，以維持宿舍運作。

### Reinforce Measures for Disease Prevention and Control

Six hostels continued to implement preventive measures and health education to residents, with the provisions of personal protective equipment, cleaning supplies, spray anti-virus coating, medical surveillance, social distancing, visitation arrangements, etc. Internal professional training to hostels staffs was organised, learning from other NGOs, proper prevention measures, making good use of the community and medical resources in handling suspected/preliminary positive/confirmed COVID-19 cases.

In 2021, Social Rehabilitation and Crime Prevention Service has set up the Manpower Support System. Social workers and other staffs are required to backup hostel staffs to handle special situations, like manpower shortage due to staffs infection and COVID quarantine. Besides, timely internal recruitment of temporary warden assistants was adopted so as to maintain adequate manpower for daily hostel operations in February 2022.



由香格里拉集團捐贈的餐盒。  
Meal donation by Shangri-La Group



同時，職員會根據指引向衛生防護中心、消防署及社會福利署呈報有關個案，並且於宿舍劃分指定地方為隔離用途，讓有關人士等候送往檢疫中心／醫院。直至二零二二年四月，六間宿舍未再有出現確診個案。

本會幸得織樂慈善基金的慷慨捐助，130名舍友收到抗疫包，包括快速抗原檢測試劑盒、口罩、消毒洗手液及足夠七天隔離使用的食物。二零二二年三月至四月期間，宿舍每天收到240份由香格里拉集團捐贈的餐盒，以減低舍友於社區感染的風險，以及來自其他本地慈善組織捐助，如女童軍協會、扶輪社。

Moreover, staffs reported to The Centre for Health Protection, Hong Kong Fire Services Department and The Social Welfare Department according to Infection Control Advice for Community Isolation Facilities, meanwhile, designated hostel areas were used for isolation. There were no more confirmed cases among hostels until April 2022.

Thanks to the generous donations from Woven Charitable Foundation, a total of 130 anti-epidemic care packs were distributed to hostel residents, including Rapid Antigen Test Kits (RAT), masks, hand sanitisers and 7-days food items for the possible on-site quarantine/isolation. To minimise the risk of infection in the community, Shangri-La Group generously donated 240 meal boxes per day from March to April 2022 and other in-kind donations were received from local charity organisations like Girl Guide Association and Rotary Club.

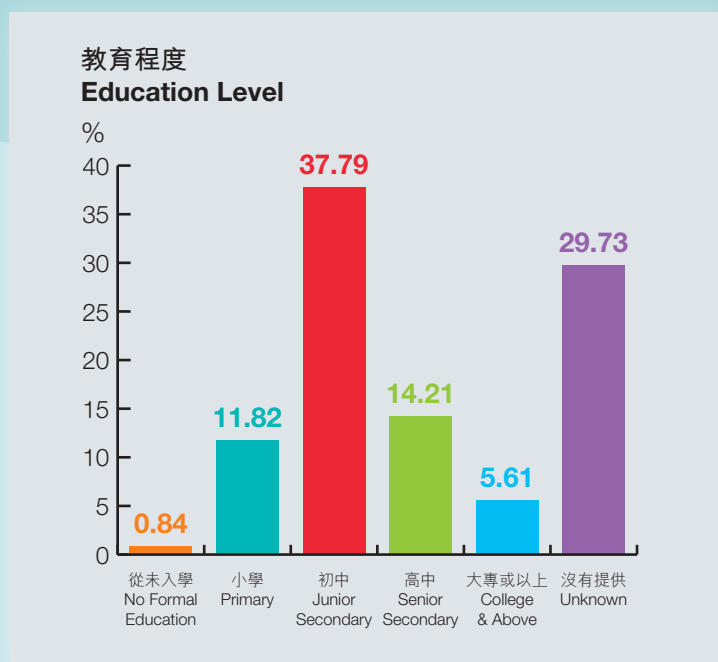
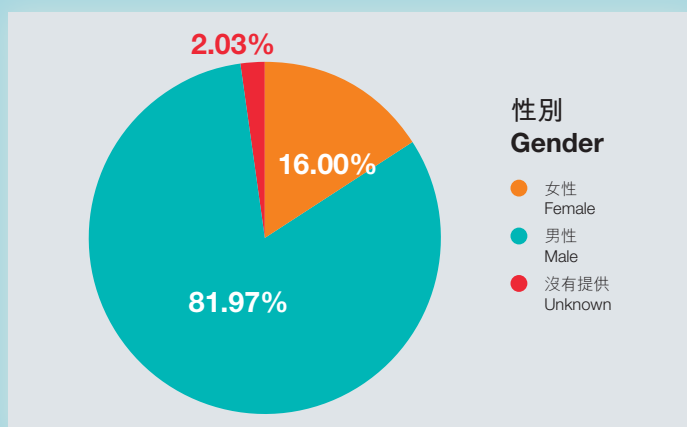
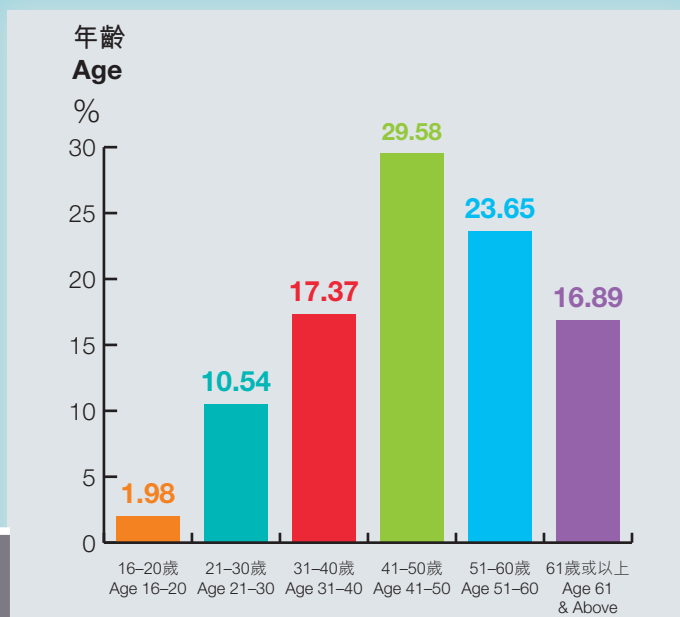


織樂慈善基金捐贈之抗疫包。

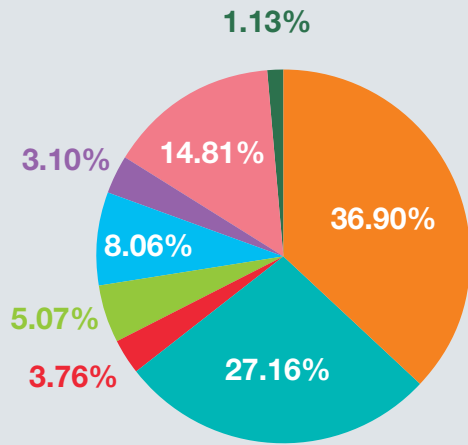
Anti-epidemic packs were donated by the Woven Charitable Foundation.



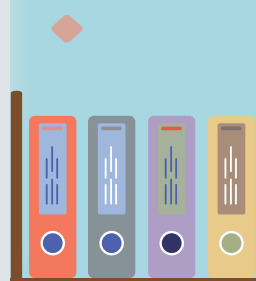
# 服務使用者統計資料 Service Users' Profile



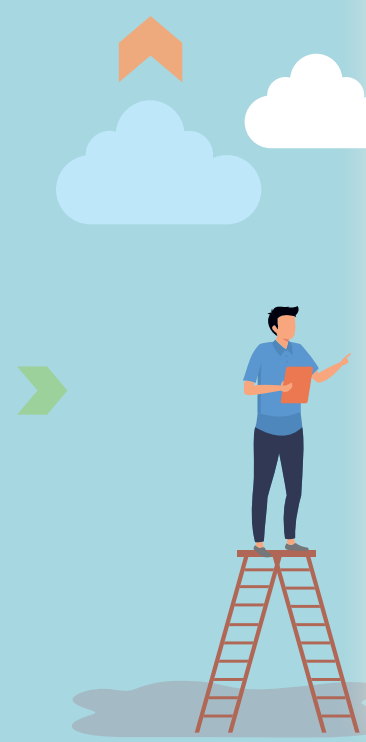
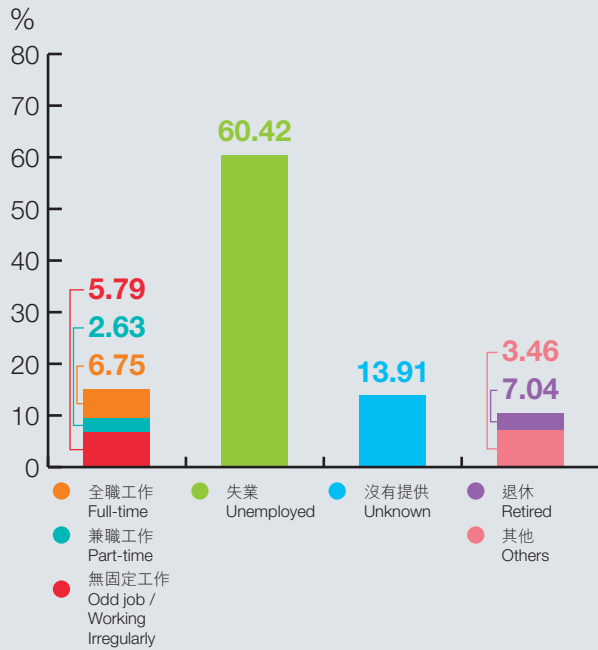
### 曾干犯罪行 Distribution of Criminal Offences Committed



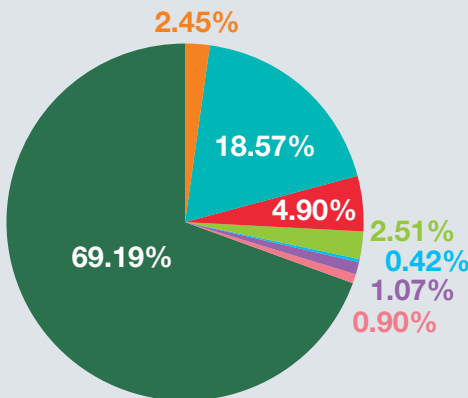
- Against Property
- Against Local Laws
- Against Lawful Authority
- Against Public Morality
- Against the Person
- Miscellaneous Crimes
- Unknown
- Other



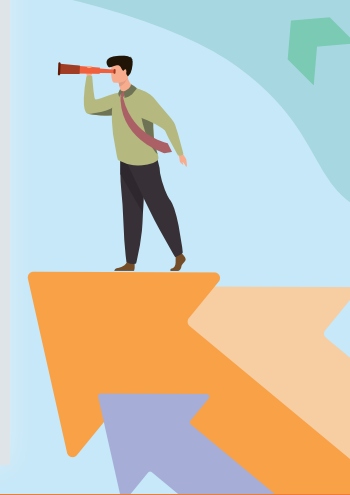
### 就業情況 Employment Status



### 宿類型 Type of Accommodation



- SRACP Hostel/HWH
- Public Housing
- Private Housing
- Rented Suite
- Squatter Area/Rented Cubicle/Bed Space
- Street Sleeping/No Fixed Abode
- Others
- Unknown





# 少數族裔及健康教育服務 Ethnic Minorities & Health Educations Service

香港賽馬會社區資助計劃—綠洲計劃

The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant: Project OASIS



## 服務概覽

## Service Overview

香港賽馬會社區資助計劃—綠洲計劃提供綜合戒毒康復療程，為有濫藥問題的人士提供短期住院脫癮治療及社區為本的康復服務。在「香港賽馬會信託基金」贊助下，計劃已進入第16年，並一直與葵涌醫院藥物誤用中心合作，建立結合醫療及社會工作兩個專業的團隊。

The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant: Project Oasis, funded by the Hong Kong Jockey Club Charities Trust since 2005, is an integrated and collaborative project by the Society and Substance Abuse Assessment Unit (SAAU) of Kwai Chung Hospital. It is characterised by joint effort between medical professionals and social workers, aiming at providing substance abusers with short-term hospitalised detoxification treatment and comprehensive community based rehabilitative services.

為鞏固脫癮治療的成果，綠洲計劃設有善後輔導宿舍—白普理綠洲宿舍(領有社會福利署發出之藥物倚賴宿舍治療康復中心牌照)，提供16個男性短期宿位，並由朋輩輔導員協助濫用藥物者達致脫癮及預防重吸。對於在白普理綠洲宿舍康復進展理想而仍有住宿需要之服務使用者，可申請安排入住短期支援宿舍—自力(綠洲)宿舍，以便順利重返社區。

In order to further consolidate the efficacy of treatment, aftercare hostel — Bradbury Oasis Hostel with license under Drug Dependent Persons Treatment and Rehabilitation Centres (Licensing) Ordinance, provides 16 male placements. Past rehabilitated service users as peer counsellors to help substance abusers strive for detoxification and abstinence. Those who have rehabilitated well in Bradbury Oasis Hostel but still have residential needs, can apply for short-term supportive placement in Chi Lik Oasis Hostel, so as to facilitate their reintegration to independent living in the community.



## 服務數據 Service Data



29

外出活動次數  
No. of outdoor activities



349

外出活動受惠人次  
No. of outdoor activity beneficiaries



102

服務個案數目  
No. of clients served



155

小組活動次數  
No. of group programmes offered



1,070

小組活動受惠人次  
No. of programme beneficiaries





## 年度重點 Highlights of the Year



### 強化預防重吸及身心靈健康

綠洲計劃鼓勵服務使用者實踐自我、發揮潛能，達致全人發展，以加強預防重新吸食毒品的果效。計劃透過幸福理論，提供主題活動、個案輔導及宿舍服務，從而提升服務使用者的幸福感。過去一年，我們舉行義工團隊探訪、音樂無界限小組及健康講座等，讓服務使用者連繫社會各界及宣揚身心健康訊息。疫情期間，我們善用電子平台用作面見個案及進行小組活動，以減少聚集。宿舍職員亦致力維持環境衛生，以減低感染風險，讓服務得以繼續運作。

### Strengthen Relapse Prevention and Well-being

Project Oasis encourages service users to discover their potential to achieve whole-person development, which significantly enhances the effectiveness of relapse prevention. By adopting “PERMA+”, we provided themed activities, individual counselling and hostel services to enhance service users’ well-being. In the past year, we implemented volunteers’ visits, Oasis Band group and Health talks in order to enhance users’ community reintegration and the benefit of good health. During the COVID-19 pandemic, the project well used of technology for casework interviews and group activities to avoid physical gatherings. All hostel staffs were able to maintain a good level of hygiene while hostel services operated as usual.



社區義工探訪綠洲宿舍，與舍友製作毛巾公仔。  
Community volunteers visited the Bradbury Oasis Hostel to make towel puppets together.



實習社工向綠洲宿舍舍友分享健康飲食小貼士。  
Interns shared healthy diet tips to service users in the Bradbury Oasis Hostel.



# 水銀星三號 – 深入愛滋病及血液傳染疾病預防教育及支援計劃

## Mercury III – Intensive Support and Preventive Programme for AIDS and Blood Borne Diseases



### 服務概覽

#### 「正向軌跡」

推行愛滋病及血液傳染疾病預防及健康教育服務。通過講座、小組及自製健康教育短片等不同形式，恆常為不同院所、機構和單位提供健康教育服務，包括懲教署轄下各類懲教設施、入境事務中心、社會福利署轄下之感化／住宿院舍，及非政府機構之關押式戒毒中心。

#### 「關懷移動網」

透過外展、個案工作、小組活動，為少數族裔、女性性工作者及其顧客提供愛滋病及血液傳播疾病的預防教育服務。我們利用不同網上平台，向大眾及隱蔽群組推廣健康生活習慣。我們更會向目標群組提供免費、保密、不記名的快速測試服務，並派發免費安全套及服務宣傳品，從而提高大眾的自我保護意識。

#### 「止藍針計劃」

在藥物誤用人士聚集的地點，例如美沙酮診所，透過緩減傷害的手法，並由已戒毒及已受訓的朋輩支援員向目標對象推行個人、小組及社區層面的預防教育。我們亦免費派發預防物資及推動「無舊針」衛生社區計劃。

#### 「會員特務計劃」

透過網上外展、社區外展、小組及個案工作等，為男男性接觸者高危群組提供愛滋病及血液傳染疾病預防教育服務，以及情緒支援服務。同時為服務使用者提供免費、保密、不記名的快速測試服務，及向他們派發免費安全套、潤滑劑及愛滋病自我測試套裝。

### Service Overview .....

#### Project PATHS

It provides preventive and health education on AIDS and blood-borne diseases. Through original health education videos, health talks and intensive education groups, we regularly serve different institutions, organisations, and units, including various correctional facilities under the Correctional Services Department, Immigration Centre, Probation Home under the Social Welfare Department and closed drug rehabilitation hostels of different non-governmental organisations.

#### Project Care Mobile Net (CMN)

We enhance ethnic minorities, female sex workers and their client's awareness of safety sex through outreach education, online platform, individual and group education. We also provide free counselling and voluntary testing services. Free condom and educational publicity items are distributed to the general public to encourage use of condom. Meanwhile, online outreach services are conducted through mobile applications so as to reach out hidden groups and promote a healthy lifestyle.

#### Project COMPASS

With the aid of harm reduction intervention approach, peer supporters who were ex-drug users and well-trained, provide individual, group and community preventive education at spots where drug users gathered, such as Methadone Clinics. Free blood and wound care educational kits, condoms and sharp boxes are distributed for promoting community hygiene scheme.

#### Project Member Special Mission (MSM)

We provide AIDS and blood-borne diseases preventive education, and emotional supports to high-risk men who have sex with men, through internet outreach, community outreach, group and case intervention. We also provide voluntary counselling, testing service, and distribution of free condoms, lubricants and HIV self-test kits to our service users.



# 服務數據

## Service Data

### 「正向軌跡」 Project PATHS

7,758

健康教育小組/活動受惠人次  
No. of beneficiaries of educational activities



937

健康教育小組/活動  
No. of educational group activities



25

服務覆蓋院所  
No. of institutions covered by the project

19,299

宣傳教育物品  
Educational items delivered

### 「關懷移動網」 Project Care Mobile Net

25,556

接受外展教育、個別及小組輔導的性工作者及顧客  
Sex industry workers and clients receiving educational outreach, individual and group counselling



133,015

網上外展接觸人數  
No. of clients reached by internet outreaching

3,216

愛滋病、梅毒、乙型及丙型肝炎測試及輔導服務  
Counselling and testing service on HIV, Syphilis, Hepatitis B and C



325,667

派發安全套、教育宣傳品及單張  
Distribution of condoms and educational items delivered

### 「止藍針計劃」 Project COMPASS



7,748

接受外展教育活動的對象  
No. of drug users contacted

2,280

朋輩實習員服務時數  
Volunteer hours provided by the Peer volunteers



14,759

派發傷口及血液處理教育宣傳包(安全包)數量  
No. of blood and wound care educational kit distributed



248

基本健康檢查  
No. of participants who received Primary Health Blood Test

884

愛滋病、梅毒、乙型肝炎、丙型肝炎抗體測試及輔導  
No. of testing of HIV, Syphilis and Hepatitis B and C

### 「會員特務」計劃 Project Member Special Mission



366,204

透過社區、網絡及電話軟件外展接受服務的男男性接觸者  
Men who have sex with men receiving services from community outreach, internet outreach and mobile phone apps

1,952

健康資訊與情緒支援及跟進服務  
Health information, emotional support and follow-up



566

愛滋病、梅毒、乙型及丙型肝炎抗體測試及輔導  
Counselling and anti-body testing of HIV, Syphilis, Hepatitis B & C



457

派發自我檢測套裝數目  
Distribution of Self-test kits

171,972

派發安全套、教育宣傳品及單張  
Distribution of condoms, educational materials and leaflets





## 年度重點 Highlights of the Year



### 疫情下積極拓展新網絡、服務對象，並加強網上服務

為了接觸更多族群，及普及安全性行為的訊息，本年度的「關懷移動網」計劃除了積極拓展網上平台，亦跟專門服務少數族裔的機構合作，一起推廣健康教育資訊。

「會員特務」計劃因應疫情狀況，轉而接觸高危男男性工作者，以及聯絡為男男性接觸社群提供服務的場所，提供愛滋病及血液傳染病資訊及安全套。再者，我們利用交友軟件進行網上外展，一來有助增加計劃的曝光率，二來由社工提供一對一的線上對話，可為服務使用者提供健康資訊、情緒支援及跟進服務。

### Expand the Cooperation Network, Service Targets and Enhance Online Outreach Services During the COVID-19 Pandemic

Project Care Mobile Net (CMN) had expanded the cooperation network with different non-governmental organisations, which serve ethnic minority groups, to promote the messages of HIV prevention.

Due to the pandemic, Project Member Special Mission (MSM) promoted HIV and blood-borne diseases prevention services and distributed condoms to high risk men who have sex with men by reaching their service related spots. Also, social workers developed the internet outreach by using online platforms and social apps, so as to gain exposure of the project. Meanwhile, we provided professional preventive education, emotional supports and follow-up services by one-on-one online chat.



為懲教院所提供健康教育服務。  
Project PATHs provided health education services for the inmates of Correctional Institutions.



於酒吧進行社區外展。  
Community outreach was conducting in bars.

## 為愛滋病病毒感染者提供適切支援

於第五波疫情爆發期間，愛滋病病毒感染者不論在日常生活，還是病情治療方面都面臨巨大挑戰。他們不但因須強制居家隔離檢疫，致使無法覆診取藥，而且面臨生活物資和食物短缺的情況。

本會於疫情期間，積極與醫療機構及非政府組織協作，建立個案研討機制，深化合作和信息共享，共同為愛滋病病毒感染者提供支援，包括送藥上門、聯絡其他非政府組織提供物資食物支援、陪同非華語免遣返聲請人士接種新冠肺炎疫苗。

## Provide Appropriate Support for People Living with HIV During COVID-19 Pandemic

As the pandemic ravaged, people living with HIV faced enormous difficulties in daily life and medical treatment challenges. Due to home quarantine, they could not get medical follow-up, or even faced shortages of necessities.

During the epidemic, we have proactively maintained the case study platform with medical institutions and NGOs to provide joint supports for people living with HIV, including medicines delivery to their homes, contact with other NGOs for materials provision and escort non-Chinese non-refoulement claimants for COVID-19 vaccination.



參加者於PERMA+活動中進行拉筋運動。  
Stretching exercise was promoted in PERMA+ activities.



為國際社會服務處的服務使用者提供健康教育講座。  
Health talk was provided for the service users in the HKISS.



# 少數族裔戒毒康復支援服務+

## Project CARE PLUS – Community-based Treatment and Rehabilitation Support Service for Ethnic Minorities + Drug Mothers & Drug Prevention



### 服務概覽

為延續對少數族裔人士戒毒康復的支援，本服務再獲得禁毒基金資助，推行為期三年的具文化敏感度、一站式、社區為本的戒毒康復支援服務，服務沿用PERMA+理論基礎，以身心健康為介入點，採用實證為本的介入手法，引導和支援吸毒人士、戒毒康復人士及其家庭邁向無毒和更健康的生活方式。

另外，為回應吸毒母親日益增加的服務需要，我們推行一連串的針對性服務。經過社工的專業評估後，會按不同改變階段及需要為少數族裔吸毒者及戒毒康復者提供輔導及其他支援服務，例如個案戒毒輔導、支援小組、消閒活動、職業輔助、家庭支援活動、親職教育、吸毒者及戒毒康復者子女的教育等。

### Service Overview

In the past decade, SRACP has been providing continuous support to the ethnic minority (EM) communities to fight against drugs. We strive to fulfil the rising needs of drug treatment and rehabilitation service and in 2019, we secured the sponsorship from Beat Drugs Fund to provide another 3-year community-based, one-stop and culturally sensitive rehabilitation services. By adopting PERMA+ approaches and health as the intervention focus, we aim at motivating and supporting drug abusers, rehabilitees and their family members to live with a drug-free and healthy lifestyle.

In response to the rising concern of drug using mothers, we enhance the supportive groups in this new project cycle, which help to develop their problem solving capacity and social support network. Assessment will be conducted by professional social workers, drug counselling and other support services are provided to drug abusers according to their different stages of change by various means, such as casework intervention, support group, leisure activities, employment assistance, family support programmes, parenting education, drug prevention education to drug abusers or rehabilitees' children.



### 服務數據

#### Service Data

非華裔吸毒人士及戒毒康復者接受濫藥/預防重吸輔導人數 No. of EM active drug abusers & rehabilitees received drug counselling / relapse prevention counselling	213人 (persons)
非華裔社區外展接觸人次 No. of EM community members were outreached	3,070人次 (person-times)
非華裔社區大型活動受惠人次 No. of EM community members benefited from mass programme	49人次 (person-times)
非華裔吸毒人士及戒毒康復者參與強化康復活動人次 No. of EM drug abusers & rehabilitees participated Rehabilitation Strengthening programme	1,378人次 (person-times)
非華裔戒毒者參與持續戒毒支援活動人次 No. of EM drug abusers & rehabilitees participated ongoing treatment support programme	79人次 (person-times)
非華裔吸毒人士及戒毒康復者家庭成員參與家庭支援活動人次 No. of family members of EM drug abusers & rehabilitees participated family reconciliation programme	174人次 (person-times)
為前線同工提供專業訓練活動人次 No. of professional training for frontline staff	2人次 (person-times)





## 年度重點 Highlights of the Year



### 強化介入濫藥母親策略 建立母親專屬互助網絡

本計劃持續強化對母親組群的策略，讓少數族裔朋輩輔導員招攬正在吸毒或曾有吸毒經驗的母親，然後組成母親小組，並舉辦各種針對婦女的活動，以提高她們參與強化康復活動的動力。活動旨在建立婦女互助網絡，分享應對生活壓力的技巧及提高她們解難能力。在小組中期，我們提供園藝及藝術治療，幫她們減壓、改善集中力及反思生命。此外，我們亦會邀請已康復的母親成為朋輩，以協助小組討論。成員參與小組後，情緒往往得以舒緩，及獲取成就感。同工更發現小組成員具備不同天份，如良好的配色及設計技巧。

### Strengthen the Intervention Strategy on Drug Using Mothers to Develop their Mutual Support Network

We strengthened the strategy on mother target groups, gathering drug using mothers by peer supporters and providing attractive activities in order to increase their motivation of joining the Rehabilitation Strengthening Programmes. Not only did we aim at building up women's mutual support network, but also we taught stress management and problem-solving skills. At the middle phase of the group, we helped members to release pressure, improve power of concentration and facilitate life reflection by using Horticultural and Art Therapy. In addition, we invited rehabilitated mothers as peer volunteers to assist in facilitating the group dynamic. They felt relieved and had a sense of accomplishment after joining the group. Workers also realized that mothers had different talents, for example good design and colour matching skills.



我們舉辦園藝治療小組，透過讓母親小組成員專注製作盆栽及了解植物特性，從中減壓和反省個人生活。  
In the Horticultural Group, members in mother groups could reflect and reduce life pressure by concentrating on making potted plants and understanding the characteristics plants.



已康復的服務使用者參與互助Band組，以歌會友。  
Rehabilitated service users joined mutual support band groups to cheer each other up.



服務使用者與家人參加燒烤活動，助促進親子關係。  
Service users joined BBQ with their families which helped to consolidate parent-child relationship.





## 午夜南光II – 高危少數族裔青少年禁毒計劃

### Project Midnight Southray II – Drug preventive service for high risk non-Chinese ethnic Night Youth Drifters through Midnight Outreach



## 服務概覽

本計劃於二零二一年八月，再獲「禁毒基金」資助，為本港高危少數族裔青少年及其家長和照顧者提供為期三年的禁毒服務，透過各類活動及講座，培養他們抗拒吸毒的態度；並及早識別少數族裔隱蔽吸毒者，提高他們的求助意識；以及讓少數族裔青少年更了解與毒品有關的禍害及刑事責任。同時，本計劃加強對高危少數族裔青少年的家長和照顧者的支援，提升家長在管教上的技巧和加強處理青少年吸毒問題的能力。

本計劃亦重點於少數族裔聚集的地區進行外展服務(包括深宵外展服務)，藉此擴闊計劃可接觸的社群，增加他們對本計劃的認識。我們亦設立熱線查詢服務，讓服務使用者能即時接收有關毒品的資訊或其他情緒支援，以及透過網上社交平台進行網上外展服務，加強宣傳禁毒及健康資訊，並為隱蔽吸毒者提供多一個求助渠道。

另外，我們會按照少數族裔青少年自身的興趣，舉辦各類培訓及興趣班，提升他們的自我效能感，增強其抗毒能力及減低吸毒的機會。這亦有助我們與高危少數族裔青少年建立關係，增加其尋求幫助的意識。另外，社工及朋輩支援員評估服務使用者的需要及狀況後會提供適切的轉介及跟進服務，例如戒毒服務、職業培訓服務、情緒支援輔導服務等。

## Service Overview

The Project Empathy (Drug Prevention Service Project for Ethnic Minority Parents and The High-risk Youths) was again funded by the “Beat Drugs Fund” in August 2021, to provide the high risk non-Chinese ethnic youths and their parents or caregivers with drugs preventive service for three years. Through different activities and interest classes, we aim to cultivate the attitudes of the high risk non-Chinese ethnic youths to resist drug abuse, identify and intervene early for hidden non-Chinese ethnic young drug abusers, as well as raising their awareness of seeking help and support. In addition, participants can understand the harms and criminal responsibilities related to drugs. Besides, we strengthen the supports for parents or caregivers of high risk non-Chinese ethnic youths, by increasing their parental skills and the awareness on early help seeking and understanding towards the drug problems among youths.

The Project puts emphasis on physical outreaching service (including mid-night outreaching service) in areas where non-Chinese ethnic youths gather, so as to expand our service coverage and hence enhancing their awareness of our service. Also, we not only set up a hotline query service for service users to receive immediate response on drug-related query or other emotional support, but also conducting an online outreaching service via social media platforms to provide the anti-drug and health messages, in order to strengthen non-Chinese youths' health awareness and provide platforms to those hidden young drug users to seek help.

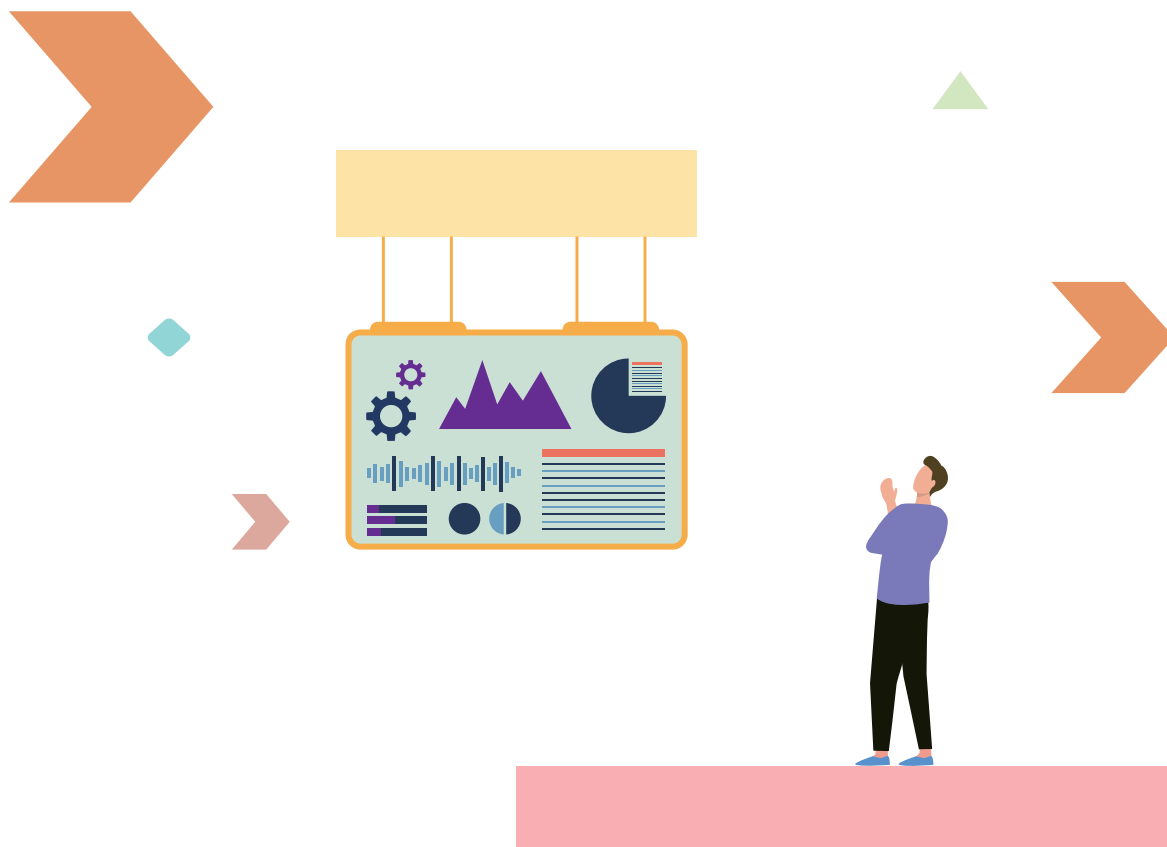
In addition, we organise different training activities and interest classes according to the interests of high risk non-Chinese ethnic youths, in order to enhance their self-efficacy, thereby developing their anti-drug ability and reducing the possibility of drug abuse. Furthermore, this intervention service helps us build up relationships with high risk non-Chinese ethnic youths and peer supporters, whom raise their awareness of seeking support from us. After conducting an assessment by social workers and peer supporters, service users will be provided with appropriate referral and follow-up services according to their needs and situations, such as drug rehabilitation services, vocational training services, counselling services etc.



# 服務數據

## Service Data

透過外展服務接觸的非華裔高危青少年及隱蔽吸毒人士的人次	2,002
At-risk non-Chinese ethnic youths and hidden drug abusers through physical outreach service	
透過外展服務接觸的非華裔高危青少年及隱蔽吸毒人士之家長或照顧者的人次	973
Parents or Caregivers of at-risk non-Chinese ethnic youths and hidden drug abusers through physical outreach service	
透過網上外展服務接觸的非華裔高危青少年及隱蔽吸毒人士的人次	6,351
At-risk non-Chinese ethnic youths and hidden drug abusers through Online outreach service	
接受危機介入及輔導服務的非華裔高危青少年及隱蔽吸毒人士人次	276
Parents or Caregivers of at-risk non-Chinese ethnic youths and hidden drug abusers for on-the-spot crisis intervention and counselling service	
接受危機介入及輔導服務的非華裔高危青少年及隱蔽吸毒人士之家長或照顧者人次	103
Parents or Caregivers of at-risk non-Chinese ethnic youths and hidden drug abusers for on-the-spot crisis intervention and counselling service	
非華裔高危青少年及隱蔽吸毒人士參與身體檢查人次	486
On-the-spot health check-up received by at-risk non-Chinese ethnic youths and hidden drug abusers	
非華裔高危青少年及隱蔽吸毒人士參加休閒活動人次	359
At-risk non-Chinese ethnic youths and hidden drug abusers reached by social inducing workshop and leisure activities	
非華裔高危青少年及隱蔽吸毒人士參加教育性小組人次	155
At-risk non-Chinese ethnic youths and hidden drug abusers reached by educational group	
非華裔高危青少年及隱蔽吸毒人士之家長或照顧者參加教育性小組人次	75
Parents or Caregivers of at-risk non-Chinese ethnic youths and hidden drug abusers reached by educational group	





## 年度重點 Highlights of the Year



### 為家長和照顧者提供服務

家庭對青少年的成長，具有深遠的影響。故本計劃加入非華裔高危青少年及隱蔽吸毒人士之家長或照顧者為服務對象，以提升他們的管教技巧，更易辨識家人染上毒癮，以及加強預防吸毒、及早求助的意識，從而減低青少年吸毒的風險。

本計劃重視朋輩的參與，他們除了可以協助仍以少數族裔語言為母語的家長和照顧者外，亦能以父母和過來人的身份分享經驗，提供解決問題的技巧與方法

### Providing Parental Skills to Parents or Caregivers

Family is one of the biggest factors to affect the growth of the youths. Hence, the parents or caregivers of the at-risk non-Chinese ethnic youths and hidden drug abusers are the new service targets in Project Empathy, with the aim of enhancing their parental skills, strengthening the abilities to identify drug abusers among family members and raising the awareness of drug abuse prevention and seeking early assistance in case of need.

Our project emphasises the participation of peer supporters. They help to explain the information to parents or caregivers who are still using ethnic minority language. Apart from this, they share more practical skills and solutions of handling the at-risk non-Chinese ethnic youths.



本計劃的朋輩輔導員正向非華裔高危青少年的家長及照顧者提供講座。內容包括機構和服務簡介、家長管教技巧及青少年接觸毒品的趨勢，以提升家長及早識別和處理青少年吸毒問題的能力。

Our Peer supporters provided a talk for the parents and caregivers of at-risk non-Chinese ethnic youths. They introduced our service, provided basic parenting tips and shared the trend of drug abuse among non-chinese ethnic youths in Hong Kong, with an aim to enhance their abilities of handling drug problem in their family.



計劃藉聖誕節為非華裔家庭舉辦親子活動。除了一同感受節日氣氛外，朋輩輔導員透過遊戲、經驗分享和個別傾談了解家庭情況，讓家長和青少年學習正確的管教和溝通技巧，從而改善親子關係。

Family activities were organised at Christmas. Not only for sharing the happiness and celebrating the Christmas, our peer supporters shared parental tips and communication skills to both of youths and parents in order to improve parent-child relationship.



## 拓展網上外展支援服務

因疫情關係，外展服務及小組活動大受影響。團隊遂積極發展網上外展服務，透過少數族裔青少年常接觸的網上社交平台，如Instagram, Facebook, Zoom，繼續進行小組活動，分享及推廣禁毒信息，冀增加他們的求助意識及關注健康，避免因疫情而衍生的吸毒問題。

另外，我們十分重視朋輩於少數族裔社群中擔當的角色，由於他們熟悉社群的網上文化，能更針對地向少數族裔高危青少年提供介入服務。本計劃的義工及朋輩亦設計及製作不同的帖子及短片，向少數族裔高危青少年提供禁毒及健康資料。

## Enhance Online Outreach Service

Physical outreaching service and group activities were suspended amidst the pandemic, Project Empathy actively developed online outreach services and online groups to share and promote anti-drug information through variety of social media platforms that are commonly accessed by non-Chinese ethnic youths. We aim at enhancing their help-seeking behaviours and awareness of their health, so as to alleviate their drug problems and situations arising from the epidemic.

In addition, peers supporters play an essential role in the ethnic minority community who understand well the online culture of high risk non-Chinese ethnic youths and provide more targeted intervention services to them. The project's volunteers and peer supporters participated actively in online outreaching service. They were responsible for designing and producing different posts and short videos to provide high risk non-Chinese ethnic youths with anti-drug and health information.



疫情下，非華裔青少年停課停學。本計劃善用網上平台進行自我護理工作坊，除了教導知識外，亦強調建立正面的自我形象和自我探索，以減低非華裔高危青少年吸食毒品的風險。

During the COVID-19 pandemic, we continued our services and arranged self-care workshop to the youths through online platform, helping them to build up positive self-image and reduce their risk of taking drugs.